IAN RODRIGUES

TRADUTOR FREELANCER

Profissional com 3 anos de experiência na tradução de textos técnicos. Conta com uma capacidade de aprendizagem rápida e perceção das necessidades de adaptação à cultura de chegada.

INFORMAÇÃO

Nome
Ian Rodrigues

Morada
Aveiro, Portugal

Data de nascimento
11/09/1993

Nacionalidade
Portuguesa

CONTACTOS

Skype
live:.cid.f84f1a3efe3251b1

Linkedin
https://www.linkedin.com/in/ian-rodrigues-6b4621142/

Telemóvel
+351 914346250

E-mail
info@transraider.pt

ProZ
https://por.proz.com/profile/3151790

IDIOMAS

Alemão - C1
Inglês - C2
Espanhol - B1

EXPERIÊNCIA PROFISSIONAL

2021 - Presente

Tradutor Freelancer
(EN/DE > PT)

Serviços: Tradução, edição, revisão, MTPE, localização, transcriação, LQA, LSO.

2020

TAGS - Language Solutions
TRADUTOR (EN/DE > PT)

Tradução e revisão de documentos técnicos, de marketing e POS.

2017 - 2020

JOCOPI, Unipessoal LDA, Porto
TRADUTOR (EN/DE > PT)

- Tradução, revisão e controlo de qualidade de documentos técnicos, informáticos, de marketing, POS, comunicados de impresa e comunicados internos;
- Gestão de memórias de tradução e bases de dados terminológicas;
- Criação de conteúdos informativos e formação de novos colaboradores;
- Avaliação de candidatos.

2016

TIPS Lda.
TRADUTOR ESTAGIÁRIO (EN > PT)

Tradução e pós-edição de documentos técnicos.

EDUCAÇÃO

2011 - 2016

Faculdade de Letras da Universidade do Porto

LICENCIATURA EM LÍNGUAS APLICADAS - PERFIL DE TRADUÇÃO (2011-2014)

- **Idiomas:** Inglês e Alemão
- **Classificação:** 16

MESTRADO EM TRADUÇÃO E SERVIÇOS LINGUÍSTICOS (2014-2016)

- **Idiomas:** Inglês e Alemão
- **Classificação:** 16

FORMAÇÃO ADICIONAL:

- "Introdução à legendagem para audiovisuais" (Sintagma, 2018);
- "SEO Translation" (TAGS - Language Solutions, 2020).

SOFTWARE

- SDL Trados Studio;
- SDL Passolo;
- MemoQ;
- Translation Workspace;
- Memsource;
- Across;
- XBench;
- Adobe InDesign;
- Adobe Photoshop.

ÁREAS DE ESPECIALIZAÇÃO

- Jogos/E-sports;
- Tecnologia da informação;
- Engenharia mecânica;
- Marketing;
- Relações públicas;
- Turismo;
- Indústria automóvel;
- Indústria têxtil.